

Prevenir la contaminación: Depende de nosotros

En el Valle de Santa Clara, los desagües pluviales transportan el agua directamente a los arroyos locales y a la Bahía de San Francisco sin recibir tratamiento alguno. La contaminación del agua pluvial es un grave problema para la vida silvestre que depende de las vías fluviales y para la gente que vive cerca de arroyos o terrenos de la bahía contaminados. Algunas fuentes comunes de esta contaminación son el aceite derramado, combustibles y líquidos de vehículos y equipo de uso pesado; desechos de construcción; sedimentos creados por la erosión; escurrimiento de los jardines que contienen pesticidas o herbicidas; y materiales tales como aceite usado de motor, anticongelante y productos de pintura que la gente vierte o derrama en la calle o en desagües pluviales.

Trece municipios del valle se han unido al Condado de Santa Clara y al Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara para informar a los residentes y negocios locales sobre cómo evitar la contaminación de las aguas pluviales. Únase a nosotros y siga las prácticas descritas en este folleto.

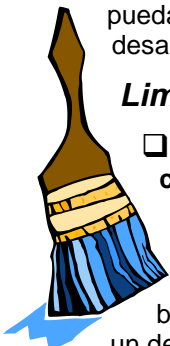
Cómo hacer un buen trabajo

Este folleto es para los **propietarios de viviendas** y todas personas que disfrutan haciendo trabajos de remodelación y reparación de hogares por sí mismos que tengan acceso a los programas de eliminación de desechos peligrosos del hogar. Contratistas y otros profesionales deben consultar otras publicaciones del Programa de Prevención de Contaminación de Escorrentía Urbana del Valle de Santa Clara en esta serie de folletos y el *Blueprint for a Clean Bay*, un manual de las mejores prácticas administrativas para industrias relacionadas con la construcción.

Tenga en cuenta la protección fluvial cada vez que usted o las personas que contrate trabajen en su casa o propiedad. El dueño de la propiedad es responsable de corregir los problemas de contaminación causados por las actividades de construcción. Las sanciones pueden ser más graves si no informa a las autoridades inmediatamente cuando se cause contaminación del desagüe pluvial.

Pintura y limpieza de pintura

Todas las pinturas, disolventes y adhesivos contienen productos químicos que son perjudiciales para la vida silvestre en nuestros arroyos y en la Bahía. Los productos químicos tóxicos pueden provenir de productos líquidos o sólidos o de la limpieza de los residuos en los trapos. Es de mayor importancia no limpiar brochas o equipos de pintura (baldes, recipientes, mangueras, etc.) en un área donde la pintura, o el agua con la que se limpió, pueda fluir a una alcantarilla, calle o desagüe pluvial.



Limpieza de pintura

- ❑ Nunca limpie **brochas** o enjuague **contenedores de pintura** en una calle, alcantarilla, drenaje pluvial o arroyo.
- ❑ Para las **pinturas a base de agua**, utilice toda la pintura en las brochas que sea posible y enjuague en un desagüe que vaya a la alcantarilla sanitaria (es decir, la plomería interior).
- ❑ Para las **pinturas a base de aceite**, utilice toda la pintura en las brochas que sea posible y limpie con diluyente o disolvente en un recipiente adecuado. Filtre y reutilice los diluyentes y disolventes. Deseche el exceso de líquidos y residuos en un evento o lugar de recolección de desechos peligrosos.
- ❑ Cuando estén completamente secas, las latas de pintura vacías, brochas usadas, trapos y paños de recogida se pueden desechar como basura. Deje las latas de pintura destapadas para que el recolector de basura pueda ver que están vacías. Las latas de pintura vacías y secas también pueden ser recicladas como metal.
- ❑ Elimine las latas vacías de pintura en aerosol como desechos peligrosos del hogar.

Eliminación de pintura

- ❑ La pintura de los edificios construidos antes de 1978 puede contener plomo. Verifique si la pintura contiene plomo llevando las raspaduras a un laboratorio local.



Concreto, albañilería y trabajos de azulejo

- ❑ No mezcle más concreto, estuco o cemento del que sea necesario para cada proyecto.
- ❑ Cubra y proteja los sacos de cemento y yeso después de abrirlos. No almacene materiales en el suelo. Asegúrese de que el polvo de cemento esparcido por el viento se mantenga lejos de las alcantarillas, los desagües pluviales, aguas de lluvia y la escorrentía.
- ❑ Lave el concreto agregado expuesto solo cuando el agua utilizada pueda fluir a una zona de tierra, o pueda ser recolectada, bombeada y desechada adecuadamente. Si es posible, barra primero. Asegúrese de que la escorrentía no llegue a las alcantarillas o desagües pluviales.
- ❑ Nunca lave el material excedente de albañilería o construcción de patios o caminos de entrada en una calle o desagüe pluvial. Vacíe el recipiente de mezcla en un hoyo forrado con plástico o en un recipiente hermético de manera que impida que se filtre la mezcla hacia los suelos subyacentes. Deje que el material se seque y póngalo en la basura.
- ❑ Deseche en la basura cantidades pequeñas de concreto, lechada o mortero seco de sobra. Llame a su recolector de basura local para saber los límites de peso y tamaño.
- ❑ Recolecte y reutilice el exceso de grava abrasiva y arena.
- ❑ Nunca lave con mangueras los caminos de entrada, las banquetas o las calles,

Obras de construcción general

- ❑ Mantenga todos los escombros y materiales de construcción lejos de la calle, y lejos de las alcantarillas y desagües pluviales.
- ❑ Durante la limpieza, revise la calle y las alcantarillas en busca de sedimentos, basura o escombros. Revise a la vuelta de las esquinas y las aguas corrientes en busca de material que pueda haber salido de su propiedad.
- ❑ Si usted o su contratista tiene un contenedor de basura en su sitio, asegúrese de que esté cubierto de manera segura con una tapa o lona cuando no esté en uso.
- ❑ Coloque los baños portátiles lejos de los desagües pluviales. Asegúrese de que los baños están en buenas condiciones. Revise con frecuencia que no haya fugas.

Eliminación de desechos peligrosos del hogar

Si desea información, llame al programa de su ciudad o al Programa de Desechos Peligrosos del Hogar del Condado de Santa Clara (Santa Clara County Household Hazardous Waste Program), al (408) 299-7300.

Para los residentes de Palo Alto, los desechos peligrosos del hogar se recolectan mensualmente en la Planta Regional de Control de Calidad del Agua, en el 2501 Embarcadero Way. La mayoría de los eventos se llevan a cabo el primer sábado de cada mes, desde las 9 a.m. hasta el mediodía. Para mayor información, llame al (650) 496-6980.

Los eventos de recolección de la Ciudad de Santa Clara se llevan a cabo dos veces al año. Llame al (408) 615-3080.

Reutilización e intercambio de equipos y materiales de construcción

Portal de California Materials Exchange (CalMAX)

<http://www.calrecycle.ca.gov/calmax/>

Listado de recursos en línea para incluir o encontrar materiales (916) 341-6199

Urban Ore, Inc.

900 Murray St., Berkeley

(510) 841-7283

Intercambio de materiales de construcción, artículos para el hogar, muebles de oficina

Recursos en línea de reciclaje de materiales

Centro para el Desarrollo de Reciclaje

RecycleStuff.org

Información de reciclaje del Condado de Santa Clara, que incluye búsqueda de instalaciones

Centros C&D del Condado de Santa Clara

www.sccgov.org/sites/dso/Building%20Inspection/Documents/CD_List.pdf

Lista de centros de reciclaje/eliminación de construcción y demolición

Estaciones de vertederos y de transferencia en el Condado de Santa Clara

www.sccgov.org/sites/iwm/biz/Pages/Landfills-and-Transfer-Stations.aspx

Centros de reciclaje de materiales

C & M Diversified

330 N. Montgomery St., San José

(408) 294-5185

Puertas, accesorios de plomería, ventanas, etc. en buen estado

Granite Rock

San José

(408) 574-3000

Asfalto, concreto, arena, piedra de drenaje

Guadalupe Recycling and Disposal Facility (Waste Management)

15999 Guadalupe Mines Rd, San José

(408) 268-1670

Escombros de construcción y demolición

Recology Silicon Valley

650 Martin Ave, Santa Clara

(408) 970-5100

Newby Island Resource Recovery Park (Republic Services)

1601 Dixon Landing Rd, Milpitas

(408) 432-1234

SRDC Recycling

11740 Berryessa Rd, San José

(408) 392-9175

199 Seaport Blvd., Redwood City

(650) 450-7636

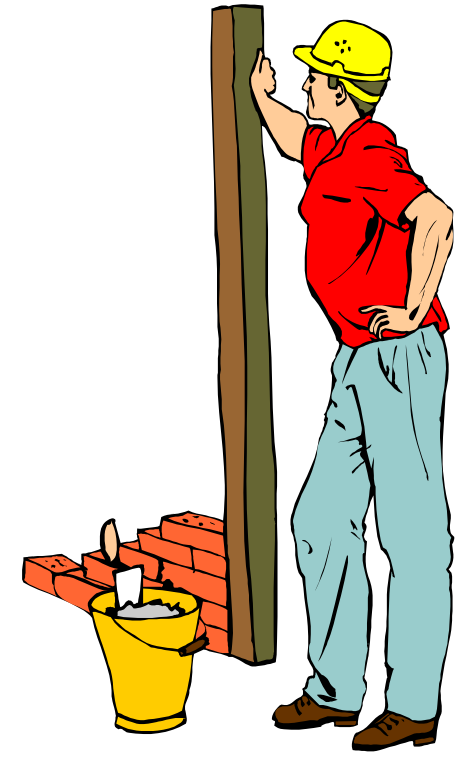
Ladrillo, concreto, piedra, tierra

San Martin Transfer and Recycling (Recology)

14070 Llagas Ave., San Martin

(408) 842-3358

Escombros de demolición o madera, sin tierra, concreto, rocas o ladrillos



Valley Recycling

1615 B Sur 7th St, San José

(408) 297-5352

Escombros de construcción y demolición, recogida disponible

Centros de eliminación y reciclaje de gestión de desperdicios

Guadalupe

15999 Guadalupe Mines Rd, San José

(408) 268-1670

Kirby Canyon

910 Coyote Creek Golf Dr, Morgan Hill

(408) 779-2206

Escombros de construcción y demolición

Zanker Resource Management

705 Los Esteros Road, San José

(408) 263-2385

Concreto, asfalto, madera

Trabajo de jardinería/cimientos

La jardinería intensiva, el paisajismo y todos los proyectos de excavación, tales como la reparación de los cimientos o la construcción de piscinas, exponen los suelos y aumentan la probabilidad de que los productos químicos de jardinería y la tierra se laven hacia los desagües pluviales. Tenga cuidado de controlar la erosión y minimizar la escorrentía a todos los caminos de entrada, alcantarillas y desagües pluviales.

- Planifique los proyectos de excavación y nivelación durante el clima seco.
- Cubra el material excavado y las reservas de asfalto, arena, tierra y abono con lonas de plástico cuando llueva.
- Replante tan pronto como sea posible, con vegetación temporal como semillas de gramíneas anuales, si es necesario. La revegetación proporciona un excelente control de la erosión.
- Tenga cuidado de no aplicar demasiados pesticidas y utilice las sobras. Enjuague los envases vacíos y use el agua resultante del mismo modo en que usaría el producto. Deseche en la basura los envases vacíos enjuagados.
- Desehágase de pesticidas sobrantes como desechos peligrosos.
- Recopile los recortes del césped y jardín, los residuos después de haber podado y los recortes de los árboles. Muchas ciudades y vertederos tienen programas de recolección de desechos de jardín y de recolección de residuos en descomposición. Consulte con su municipio para ver si la recolección de desechos de jardín está disponible y cuáles son los requisitos de recolección.
- En comunidades que tienen servicio de recolección de desechos del jardín al borde de la banqueta, coloque los recortes y residuos podados en bolsas o contenedores aprobados o llévelos a un vertedero que use los desechos de jardín como fertilizante.
- No sople o rastrille las hojas hacia la calle, ni coloque desechos de jardín en las alcantarillas o en las banquetas de tierra**, a menos que los esté amontonando para su reciclaje (permitido solamente en San José y áreas del condado no incorporado solamente).
- En San José, amontone los desechos de jardín que serán reciclados en la calle, a 18 pulgadas de la banqueta y completamente fuera de la línea de flujo a cualquier desagüe pluvial.

- Los residuos químicos de quitapinturas, incluyendo los trapos saturados, son un desecho peligroso y deben ser llevados a un evento de eliminación de desechos peligrosos del hogar.
- Los pedazos y el polvo de las **pinturas marinas o las pinturas que contienen plomo, mercurio o tributil estaño** son desechos peligrosos. Barra los pedazos de pintura y almacénelos adecuadamente para llevarlos a un evento de eliminación de desechos peligrosos del hogar.

Reutilice o recicle las pinturas sobrantes cuando sea posible

- Utilice el exceso de pintura, déselo a un vecino o llévelo a un evento de eliminación de desechos peligrosos del hogar. La mayoría de los programas de eliminación de desechos peligrosos del hogar pueden reciclar la pintura de látex (a base de agua).



Recicle:

El material vegetal o ramas de árboles, las hojas, etc.
La madera, el asfalto y concreto quebrado (consulte con su vertedero local)
Las pinturas a base de agua (en algunas comunidades)
El aceite de motor usado (recolección al borde de las banquetas en la mayoría de las comunidades)
El anticongelante (en algunas comunidades)

Lleve a los eventos de eliminación de desechos peligrosos del hogar:

Las sustancias químicas domésticas o de jardinería sin usar
La pintura sobrante
Los disolventes usados
Los residuos de quitapinturas y los trapos
El anticongelante usado

Deseche como basura:

Los escombros de construcción de proyectos pequeños
Latas de pintura vacías y secas, brochas usadas, trapos y paños de limpieza
Pequeñas cantidades de mortero seco, lechada, etc.

Limpie todos los derrames cuando se produzcan. No descargue los derrames en los desagües pluviales. Si los materiales de construcción y otros desechos se meten en una alcantarilla, drenaje pluvial o arroyo, llame a su agencia local sobre los derrames de inmediato. (Vea la lista en el reverso del folleto)



Programa de Eliminación de Desechos Peligrosos para Pequeñas Empresas

Las empresas que generan menos de 27 galones o 220 libras de desechos peligrosos por mes son elegibles para usar el Programa de Desechos para Generadores de Pequeñas Cantidades Condicionalmente Exentos (Conditionally Exempt Small Quantity Generator Disposal Program) del Condado de Santa Clara. Llame al (800) 207-8222 para recibir una cotización u obtener más información o asesoramiento sobre la eliminación de desechos.

Palo Alto tiene implementado un programa similar, con recolección mensual, para las pequeñas empresas. Para obtener información o hacer una cita llame a la Ciudad de Palo Alto, al (650) 496-6980, o a Clean Harbors, al 1-800-433-5060.

Este es uno de los folletos que describen las medidas necesarias para prevenir la contaminación de los desagües pluviales en ciertos tipos de actividades dentro de la industria de la construcción. Los otros folletos son los siguientes:

Construcción general y supervisión de obras

Paisajismo y jardinería

Pintura y aplicación de disolventes y adhesivos

Aplicación de concreto y mortero fresco

Obras viales y de pavimentación

Movimiento de tierra y operación de maquinaria pesada

Actividades de desagüe

Para obtener folletos adicionales, llame al **1-800-794-2482**.



Última actualización: Enero de 2015

Agencias de Respuesta a Derrames:

1. En la ciudad de Santa Clara, llame al (408) 615-3080.
2. En la ciudad de Palo Alto, llame al (650) 329-2413.
3. En la ciudad de San José, marque 9-1-1 para el caso de ingreso de materiales peligrosos en el sistema de desagüe pluvial. Para el caso de derrames no peligrosos, llame al (408) 945-3000.
4. En otras ciudades, busque el número de contacto en www.scvurppp-w2k.com/report_spill.shtml o **MARQUE 9-1-1**
5. Centro de Alerta de la Oficina Estatal de Servicios de Emergencia (State Office of Emergency Services Warning Center) (24 horas).....**1-800-852-7550**
6. Línea directa sobre Desechos Ilegales del Condado de Santa Clara (Santa Clara County's Illegal Dumping/ Discharge Hotline)..... (408) 918-3400

Agencias locales para control de la contaminación

Programa Integrado de Administración de Desechos del Condado de Santa Clara (County of Santa Clara Integrated Waste Management Program)....(408) 282-3180

Línea directa del fiscal del distrito sobre Delitos contra el Medio Ambiente del Condado de Santa Clara (County of Santa Clara District Attorney Environmental Crimes Hotline).....(408) 299-TIPS

Línea directa sobre Reciclado del Condado de Santa Clara (Santa Clara County Recycling Hotline).....1-800-533-8414

Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara.....(408) 265-2600

Línea directa sobre Contaminación del Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara (Santa Clara Valley Water District Pollution Hotline).....1-888-510-5151

Centro Regional de Aguas Residuales de San José-Santa Clara (San José-Santa Clara Regional Wastewater Facility).....(408) 635-6600
Servicios a Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, San Jose, Santa Clara, Saratoga

Planta de Sunnyvale para Control de la Contaminación del Agua (Sunnyvale Water Pollution Control Plant)
Servicio a Sunnyvale.....(408) 730-7270

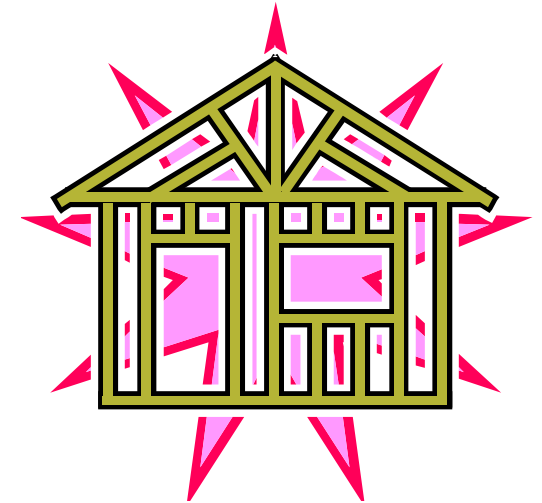
Planta Regional para Control de la Calidad del Agua (Regional Water Quality Control Plant).....(650) 329-2598
Servicios al Distrito Sanitario de Palo Alto Este, Los Altos, Los Altos Hills, Mountain View, Palo Alto, Stanford

Consejo Regional para Control de la Calidad del Agua, Región de la Bahía de San Francisco (Regional Water Quality Control Board San Francisco Bay Region).....(510) 622-2300

Reparación y renovación del hogar

Mejores prácticas administrativas (conocidas como BMPs por sus siglas en inglés) para las actividades de construcción

- Trabajo de jardinería/cimientos
- Pintura y limpieza de pintura
- Concreto, albañilería y trabajos de azulejo
- Construcción general



¿Quién debería usar este folleto?

- Propietarios de viviendas
- Remodeladores por si mismos
- Contratistas generales